**Word order preferences of Tagalog-speaking adults and children**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Journal:</th>
<th>First Language</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Manuscript ID</td>
<td>Draft</td>
</tr>
<tr>
<td>Manuscript Type:</td>
<td>Original Manuscript</td>
</tr>
<tr>
<td>Keywords:</td>
<td>Tagalog acquisition, word order, child language acquisition, sentence production, voice</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Abstract:**

We investigated the word order preferences of Tagalog-speaking adults and five- and seven-year-old children. The participants were asked to complete sentences to describe pictures depicting actions between two animate entities. Adults preferred agent-initial constructions in the patient voice but not in the agent voice, while the children produced mainly agent-initial constructions regardless of voice. This agent-initial preference, despite the lack of a close link between the agent and the subject in Tagalog, shows that this word order preference is not merely syntactically-driven (subject-initial preference). Additionally, the children's agent-initial preference in the agent voice, contrary to the adults' lack of preference, shows that children do not respect the subject-last principle of ordering Tagalog full noun phrases. These results suggest that language-specific optional features like a subject-last principle takes longer to be acquired.
A critical task in language acquisition is learning the specific word order regularities of the ambient language. Children acquiring languages like English must learn that the position of an argument in a sentence is crucial for determining who the agent and the patient of an action denoted by the verb are. For example, to express that a girl named Mary is kicking a boy named John, they should code Mary as the subject and therefore, at the initial position of the sentence, and John as the object, which comes after the verb.

It is claimed that children generally acquire the language's canonical forms before the non-canonical patterns, with *canonical* referring to structures which speakers produce with minimal assumptions regarding the listener's background knowledge (Slobin, 1982; Slobin & Bever, 1982). Studies on spontaneous speech have shown that children prefer a subject-before-object word order in both fixed (Brown, 1973 for English; Slobin & Bever, 1982 for Italian) and relatively more flexible word order languages (Lee, 2010 for Mandarin; Slobin & Bever, 1982 for Serbo-Croatian, and Turkish; Tanaka & Shirai, 2012 for Japanese). The same preference was found in production experiments wherein children had to describe pictures (Hakuta, 1982 for Japanese), videos (Cannizzaro, 2012 for Dutch and English), or act-outs (Angiolillo & Goldin-Meadow, 1982 for English, Cannizzaro, 2012).

In most of these studied languages, the canonical order is subject-before-object, and the agent usually corresponds to the subject (Dryer, 2013), which means that the subject-before-object order is also agent-before-patient. This order reflects both the grammatical relational hierarchy (the subject is higher than the object; Johnson, 1977) and the thematic role hierarchy (the agent is higher than the patient; Fillmore, 1968; Siewierska, 1993). The subject-before-object preference is considered to have such great importance in word ordering patterns that Greenberg (1963) proposed it as Universal #1: “In declarative sentences with nominal subject and object, the dominant order is almost always one in which the subject precedes the object.” Another – maybe not independent ordering principle relates to the thematic roles of the argument with the agent preferably occurring before the patient. This order is considered to result from a universal principle that the thematically independent role (agent) tends to precede and/or c-command the role that is thematically dependent (patient) (Primus, 2006). A patient is thematically dependent on the agent, because there would be no patient if there were no agent acting on it in the first place. Primus (2003) proposed that this thematic dependency may be derived from the dependency of an effect to a cause. Others have claimed that an agent-before-patient preference reflect, in an iconic manner, how an agent initiates a causal event which affects the patient (Cohn & Paczynski, 2013; Kemmerer, 2012).

In languages with a subject-before-object/agent-before-patient canonical order, children do not face a conflict on which argument should occur first—it is the subject which is also usually the agent, except for the passive voice. Therefore, in these languages, it cannot easily be disentangled whether the choice of the word order is driven by a subject-before-object preference or by an agent-before-patient preference. After all, Jackendoff and Wittenberg (2014) have proposed that already at the two-word stage, children have a preference for an agent-before-patient order in utterances containing only nouns—an agent and a patient. They claim that this is a direct mapping from thematic roles to linear position without the need to resort to grammatical relations, which means
that children prefer an agent to appear before a patient, even when the former is not a subject.

In this paper, we want to investigate children’s acquisition of word order patterns in Tagalog – a language wherein the first noun phrase position is not confounded with the subject position, and the agent is not closely linked to the subject. These properties lead to the question of which word order Tagalog-learning children would prefer—subject-before-object or agent-before-patient. Studying the acquisition of Tagalog can thus show whether children’s word order preference is syntactically-driven, i.e., subject-before-object, or semantically-driven (determined by thematic roles), i.e., agent-before-patient.

Tagalog voice-marking and word order
Tagalog, a Malayo-Polynesian Austronesian language with over 21 million speakers, is one of the major Philippine languages (Lewis, Simons, & Fennig, 2016). Most importantly for the current study, Tagalog is described as a symmetrical voice language, which means that the language has multiple basic transitive constructions, which are considered symmetrical because the verb bears a specific marker in all of the voice alternations (Himmelmann 2005a; Riesberg, 2014). Furthermore, there is no demotion of an argument to an oblique sentence element across the voice alternations which is different from the active-passive alternation in other languages like English or German (Riesberg & Primus, 2015).

Tagalog’s basic sentence structure includes the predicate and the so-called ang-phrase, which is the sentence subject (Guilfoyle, Hung & Travis, 1992; Kroeger, 1993a; see Schachter, 2015 for an alternative view). Other arguments as well as adjuncts may be preceded by the morphological marker ng, which can signify a common noun object, a possessor, or also an adjectival modifier (Schachter & Otanes, 1972), or by the morphological marker sa, which is a locative preposition (Himmelmann, 2005b). The predicate is usually a verb which is inflected for mood, aspect, and voice.

In the Tagalog voice-marking system, a morphological marker on the verb assigns the thematic role of the ang-phrase or the subject (Himmelmann, 2005b).1 In the agent voice (AV), the verbal infix –um– (see Latrouite, 2001 for a discussion on affix choice), indicates that the ang-phrase is the agent, see example (1). In contrast, in the patient voice (PV), the verbal infix –in– denotes that the ang-phrase is the patient, see example (2). Hence, the roles of agent and patient are reversed with only a change in the voice-marking on the verb. The thematic role assignments are not affected by the order of the arguments such that there is no change in meaning between examples (1) and (3) in agent voice and between examples (2) and (4) in patient voice.

1

(1) H<um>ihila ng baboy ang baka
   AV-pull OBJ pig SUBJ cow
   'The cow is pulling a pig.'

(2) H<in>ihila ng baboy ang baka
   PV-pull OBJ pig SUBJ cow
   'The/A pig is pulling the cow.'
The choice of voice seems to be affected by several factors. Definiteness is one of them (Himmelmann, 2005b): *ang*-phrases are always interpreted as definite, therefore patient voice is used in sentences with definite patients. A written corpus study by Cooreman, Fox, and Givon (1984), and a picture description task by Tanaka (2015) provide empirical evidence that the patient voice is generally preferred when a patient is present. However, Tanaka also showed that when the patient is inanimate, the patient voice preference is weakened.

Another feature of Tagalog is its relatively free word order. The canonical order is verb-initial, but the order of the arguments is not fixed (Schachter, 2015). An SVO order is also grammatical, but it is considered more formal and is usually found in writing (Schachter & Otanes, 1972). The basic orders of arguments and grammatical functions are still matters of controversy. There are claims that the canonical order is VOS (Billings, 2005), VSO (Aldridge, 2002), agent-initial (Buenaventura-Naylor, 1975; Manuelli, 2010; Schachter, 2015), or VOS for the patient voice and both VOS and VSO for the agent voice (Guilfoyle, Hung & Travis, 1992; Kroeger, 1993b).

In verb-initial sentences with a pronoun, the pronoun occurs immediately after the verb (Billings, 2005). Concerning sentences with non-pronominal arguments, Kroeger (1993b) proposed three principles which determine the preferred order of full noun phrases. First, the agent tends to precede the other arguments (which we will call the agent-first principle). Second, the *ang*-phrase tends to be the last phrase (subject-last principle). Third, heavier noun phrases (longer constituents) follow lighter noun phrases (shorter constituents). The first and third principles are commonly observed across languages but the second seems to go against the widely observed subject-before-object preference.

There have been a few experimental studies that shed light on speakers’ preferences of ordering non-pronominal arguments in Tagalog. Manuelli (2010) manipulated the voice-marking of the verb *kain* ‘eat,’ and the order of the arguments *fish* and *cat*, and asked native adult speakers of Tagalog to rate the grammaticality of the sentences, such as *Kumakain ng isda si Muning* (‘The cat is eating a fish’). All 11 participants judged the agent voice patient-initial and patient voice agent-initial orders (VOS) as grammatical, while 3 participants judged the agent voice patient-initial and patient voice patient-initial (VSO) as less grammatical. More recently, Hsieh (2016) used more verbs in a similar task. The results showed that patient voice agent-initial (VOS) was judged as the most natural, followed by both orders in the agent voice. Patient voice patient-initial (VSO) was judged as the least natural. Similar to Manuelli’s results, in the
patient voice, ratings for the agent-initial condition (VOS) were statistically higher (more grammatical) than the ratings for the patient-initial condition (VSO). In contrast, in the agent voice, the ratings for the two orders were not statistically different from each other, unlike the patient-initial (VOS) preference in Manusell’s study.

Using a picture description task, Sauppe, Norcliffe, Konopka, Van Valin, and Levinson (2013) showed that adult speakers preferred to produce patient voice agent-initial sentences (VOS, 62%), followed by agent voice patient-initial (VOS, 30%). The speakers produced only few agent voice agent-initial (VSO, 5%), and patient voice patient-initial (VSO, 2%). Tanaka (2016) used the same task but also manipulated animacy and definiteness. The adult participants’ preferences showed the same trend as the preferences shown in Sauppe et al.’s study, but there was a smaller difference between the frequency of agent voice patient-initial (VOS, 15%) and agent voice agent-initial (VSO, 8%) productions.

The studies reported so far all indicate that patient voice agent-initial (VOS) is the overall most preferred construction for adult speakers of Tagalog. The production data further suggest that in the agent voice, subject final (i.e. agent final) are preferred compared to agent-initial/subject-initial constructions. This is in line with the majority of proposals on Tagalog’s basic word order and supports the assumption that adults' preferences are driven by an agent-first but also by a subject-last principle. The patient voice agent-initial (VOS) structure obeys both of these principles and this could explain the overall preference for these constructions. The results for the agent voice suggest a slight dominance of the subject-last principle as the patient-initial and thus subject-last order is preferred in this voice. This pattern could indicate that for Tagalog-speaking adults grammatical principles of word order dominate principles that consider the thematic roles of the arguments. However, such a conclusion is premature based on the present data. In both production experiments, agent voice constructions were produced less, so there were fewer data points to compare. Moreover, Sauppe et al. (2013) did not control for the animacy of the themes in their stimuli. In Tanaka's study, there was no agent voice production from stimuli with animate patients (N. Tanaka, personal communication, February 15, 2017). As studies have shown that animacy has an effect on word order choice and grammatical role assignment (Branigan, Pickering & Tanaka, 2007; Ferreira, 1994; Prat-Sala & Branigan, 2000), animacy should be controlled for in an experiment in order to dissociate the subject-before-object from an agent-before-patient preference.

Acquisition of Tagalog word order
Empirical studies on the acquisition of Tagalog word order are scarce. Bautista (1983) used a picture description task to investigate children’s (ages: 2;2–4;6) word order preference. Her results showed a preference for the agent-initial order (88%) compared to the patient-initial order (12%). In a longitudinal study of spontaneous speech samples of six children (from age 1;2 to 4;11), Marzan (2013) reported that verb-agent-patient constructions were one of the most used constructions in the data set. However, in neither of these studies, voice was considered, so it cannot be determined based on these data whether the agent-initial preference is dependent on voice.
More recently, Tanaka (2016) gave children (mean age: 5 years and 5 months) the same picture description task as in her production experiment with adults described above. According to her results, children—like adults—mostly produced patient voice agent-initial (VOS) constructions. However, in contrast to the adults, children preferred agent-initial utterances for the agent voice (VSO), as well. There were also a few patient voice patient-initial (VSO) constructions, but unlike the adults in her study, the children did not produce agent voice patient-initial (VOS) constructions.

The results from the reported studies on word order in Tagalog suggest differences between word order preferences of children and adults: Unlike adults who show an agent-initial preference only in the patient voice (VOS), children also seem to prefer agent-initial sentences in the agent voice (VSO). This suggests that children are less driven by the grammatical function of an argument but by the agent-first principle when choosing a word order in their production and thus would follow different principles in word order than adult speakers of their language. However, the data base on Tagalog-learning children is still too scarce to draw such a strong conclusion. First, due to the general preference of patient voice in children as well as adults, the number of utterances in agent voice was very limited in the previous production studies. Furthermore, Tanaka (2016) did not consider a potential effect on animacy on word order as both sentences with animacy contrast but also without animacy contrast of the arguments were included in her task but not analyzed separately. Since animacy has been shown to interact with children’s word order preferences in other languages (Cannizzaro, 2012), we further investigated word order preferences in Tagalog using an experimental design that controlled for animacy and that provided conditions in which a higher number of agent voice productions could be elicited.

Current study
In this study, we wanted to investigate children's acquisition of word order patterns in a language wherein the first noun phrase position is not confounded with the subject position, and the agent is not closely linked to the subject. We examined Tagalog-learning children’s word order preferences to determine whether an agent-first principle is stronger in guiding their word order preferences than a word order that is based on the grammatical function of the argument as data from adult Tagalog speakers suggest. We directly manipulated the voice-marking of the verbs in a sentence completion task to experimentally test and compare Tagalog adult’s and children’s word order preferences in agent and patient voice. Providing a voice-marked verb allowed us to investigate word order preferences in a highly controlled fashion and to elicit the same number of productions for the agent voice and the patient voice. The influence of animacy was also excluded by using only arguments without an animacy contrast. Furthermore, in order to see when children reach adult-like behaviour, we included adult participants and two groups of children that differed in age: 5-year olds as in the study by Tanaka (2016) and an older group of 7-year old children.
Experiment 1: Word order preferences of adults

In Experiment 1, we gave adult native speakers a sentence completion task to determine their word order preferences in both the agent and patient voice. Based on Kroeger's (1993) proposed agent-first and subject-last principles in ordering full noun phrases in Tagalog, the adults should show an agent-initial preference in the patient voice (VOS), but no such preference in the agent voice. However, if adults’ word order preferences is more strongly guided by the subject-last than the agent first principle, we would expect more patient-initial than agent-initial orderings in the agent voice.

Method

Participants
Twenty native Tagalog speakers (mean age: 19 years, age range: 18–24 years, males: 10) participated in this study. They were all raised in Metro Manila, which was a selection criterion because there exist different Tagalog dialects in other Philippine provinces. No participant reported a history of language delay, or a psychiatric or neurologic disorder. Informed consent was obtained, participation was absolutely voluntary without any monetary compensation.

Materials
Sixteen causative transitive verbs (hila 'pull,' silip 'peek at,' sipa 'kick,' huli' capture, 'palo' hit, 'pasan' give a piggyback ride, kagat 'bite,' tira 'hit,' sagip 'rescue,' gamot 'cure,' pili 'choose,' tawag 'call,' salo 'catch,' karga 'carry,' baril, 'shoot,' and habol 'chase') were selected so that either of two animate entities could act as the agent or the patient. To keep animacy constant, we chose animals as doers and receivers of the actions. We assigned each verb to an animal pair from a pool of eight animals. Each verb was depicted in two pictures, such that the agent animal on the first picture was the patient animal on the second (see Figure 1 for an example of such a picture pair). The pictures were created by a professional artist. All of these images were digital, colored, and with a resolution of 1650 x 1276 pixels. We also counterbalanced the side on which the agent and patient appeared on the picture.

The voice-marking of the verbs was manipulated, resulting in two conditions—agent voice and patient voice. For example, the verb hila 'pull' is humihila in the agent voice and hinihila in the patient voice condition. All verbs were inflected for the imperfective aspect, which is the easiest aspect for children to understand (Galang, 1982).

Verb-initial sentences containing the voice-inflected verbs were recorded in an audio recording booth using the Audacity(R) 2.1.0 program (Audacity Team, 2015) produced by a female native Tagalog speaker. The verbs were then cut from the wav files. Each sound file contained one inflected verb, had no silence, and was about 800ms long.
Procedure
Each item which consisted of one picture and its corresponding audio-recorded verb, was
distributed into four different lists, following a Latin square design. In each list, each
experimental condition appeared the same number of times (4), and each lexical verb was
used only once, thus each list contained 16 experimental items. They were presented
through DMDX Version 5 (Forster, K. I. & Forster, J. C., 2014), in a pseudo-randomized
order, such that the same experimental condition was not presented more than three times
consecutively.

The participants were tested in a quiet university room. The experimenter (first
author) sat next to each participant, and presented the experiment on a 13-inch laptop
which was about 50 centimeters away from the participant. The responses were recorded
using a video or audio recorder.

First, the experimenter presented single pictures of the animals that would appear
in the main experiment, as well as the actions mentioned in the stimuli sentences (the
pictures showed the actions between two boys instead of between two different animals
like in the main experiment). The pictures were presented four at a time, and the
participants were asked to point to the picture of the concept that was labeled by the
experimenter. This task was administered to ensure consistency with Experiment 2, in
which children were tested. Next, the sentence completion task was conducted. The
participants were informed that they would first see a picture, and then hear a word
through the head phones. Their task was to complete the sentence which starts with this
voice-marked verb, in order to describe the scene depicted in the picture. They were told
not to repeat the verb, and only mention the arguments. Each picture was presented in full
screen for 2500ms before the audio-recorded verb was played. The picture remained on
the screen and the audio was replayed after every 10 seconds as long as no response was
provided.

Four practice items were presented before the actual experiment. Feedback was
given, but was limited to reminders that the given word (the verb) should be in the
beginning of the sentence, and that the event in the picture should be completely
described. During the actual experiment, no feedback was given. The participants were
offered a chance to have a break halfway through the experiment.

Data analysis
The video and audio recordings of the testing sessions were transcribed by a native
Tagalog speaker. The independent variable was voice marking (agent voice, patient
voice), and the depicted agent’s position in the sentence was treated as dependent
variable. The statistical analysis software R version 3.2.5 (R Core Team, 2016) was used
for computations. Chance performance was analyzed using logistic mixed models,
specifically the R function glmer (family = binomial, optimizer = bobyqa) of the lme4
package version 1.1-12 (Bates, Maechler, Bolker, & Walker, 2016). The model included
the fixed effect of voice marking, and the random effect of voice marking by subject and
by item.
Only sentence completions that involved the presented verbs and two arguments were included into the data analysis. Items including the verb pasan 'give a piggyback ride' were removed from all subsequent analysis due to an unexpected thematic role assignment by several participants. For example, for a picture of a chicken giving a mouse a piggyback ride, we expected that in the agent voice the ang marker would be used for the chicken as it is the agent of the action. However, 6 out of the 20 adult participants used ang for the mouse, and the preposition sa instead for the chicken which turned it into a locative, which means that the mouse is the agent, doing the action of riding the chicken. We excluded cases of other incorrect verb interpretations, i.e., use of karga 'carry' to mean talon 'jump unto' (3%), and single-argument productions (3%). In addition, there were instances of a mismatch between the noun markings and the action in the picture (1%): reversals of the markers ang and ng, and use of the ang marker for both arguments. However, these were still included in the chance-level testing. The results do not differ when these instances are excluded.

Results

We analyzed whether adults’ production of agent-initial constructions exceeded chance-level, i.e., 50% as the agent could occur only before or after the patient. The logistic mixed model showed that the amount of agent-initial constructions was not different from chance in the agent voice (Estimate = 0.003, SE = 0.59, z = 0.005, p > .99), but above chance in the patient voice condition (Estimate = 6.31, SE = 2.37, z = 2.67, p = .008) (see Figure 2).

Discussion

Adults showed an agent-initial preference in the patient voice (VOS), but no preference for one of the orders in the agent voice, showing that voice affects word order preferences in Tagalog speakers. The agent-initial preference in the patient voice is in line with findings from previous studies on Tagalog, which utilized other methods, such as grammaticality judgement and free picture description tasks (Manueli, 2010; Hsieh, 2016; Sauppe et al, 2013; Tanaka, 2016).

The lack of a clear preference in the agent voice, which is in line with Hsieh's (2016) findings, provides empirical support for Kroeger's claim that the order of full noun phrases in Tagalog is guided not only by an agent-first principle but also by a subject-last principle. In the agent voice these two principle are in competition with each other as an agent-initial construction (VSO) satisfies only the agent-first principle, but violates the subject-last principle while a patient-initial construction (VOS) satisfies only the subject-last but not the agent-first principle. This competition could explain why no preferred word order could be found in this condition. In contrast, in the patient voice, both principles are satisfied in an agent-initial construction (VOS), but violated in a patient-
initial construction (VSO) which may lead to a high and homogeneous preference of the agent-initial and simultaneously subject-last order in this condition.

However, the results do not fully conform to Sauppe et al.'s (2013) and Tanaka's (2016) findings which seemed to show that speakers put more weight on the subject-last principle compared to the agent-first principle. In contrast, in the current experiment, no principle seems to outweigh the other as no statistically significant preference for one or the other order was found in our results for the agent voice. As already mentioned, our study did not elicit productions with animacy contrasts between the arguments, so differences in the results between our study and those of Sauppe et al. and Tanaka can be due to the fact that they did not control for this factor. Since animacy has been shown to affect both word order and grammatical functions (Branigan, Pickering & Tanaka, 2007; Ferreira, 1994; Prat-Sala & Branigan, 2000), the use of animate patients in the current study and mostly inanimate patients in the previous studies makes it difficult for the results to be compared with each other.

Experiment 2: Word order preferences of children

In Experiment 2, five- and seven-year-old Tagalog children were tested with the same experimental design and the same material as the Tagalog speaking adults in Experiment 1. We wanted to know whether Tagalog-speaking children have a general agent-initial bias, similar to children learning other languages; or if they show this preference only in the patient voice, similar to the adults in Experiment 1.

Method

Participants

In total, 65 typically-developing children from Metro Manila, Philippines, participated in the study. There were 34 five-year-old and 31 seven-year-old participants. All of the children had Tagalog as their dominant language. The five-year-old children ($M: 5;9$, range: $5;4–5;11$, males: 11) were Kindergarten students from two public elementary schools, while the seven-year-olds ($M: 7;8$, range: $7;3–7;11$, males: 20) were Grade 2 students from the same schools. Informed consent was obtained from the children's parents. No history of language delay was reported for any of the children.

Materials

The materials were identical to those used in Experiment 1.

Procedure

The procedure was similar to that of Experiment 1, with a few additional instructions for the children. Whenever a participant had made a mistake during the pre-experiment phase where they had to identify the animals and actions used in the experiment, they were
reminded to look at all of the pictures again, and to listen more carefully. They were then asked to identify all the items on the screen again. The practice session for the actual experiment was started only when the participant had succeeded in identifying all the animals and actions.

There were four practice items. During this phase, feedback was given, but was limited to reminders that the given word (the verb) was the beginning of the sentence, that the word should not be changed, and that the event in the picture should be completely described. No corrections were given when the participants used morphological markers on the nouns which did not match the event depicted in the picture. During the actual experiment, no feedback was given except when the participants changed the inflection of the verb (most of the children repeated the verb to start their sentence). These incorrectly repeated items were presented again, by waiting for the 10-second programmed time for the verb prompt to be replayed. In addition, to motivate the children to finish the task, the experiment was presented as a game, in which they had to help a boy reach the finish line in a race.

Data analysis
Data analysis followed Experiment 1, with the addition of age group (five-year-olds [5-yo], seven-year-olds [7-yo]) as an independent variable. The correctness of the morphological markers on the noun phrases, and the specific errors made (morphological marker reversals, or the use of at 'and' to conjoin the two noun phrases, and of ang or ng for both noun phrases) were also noted. Self-corrections were considered as correct only when the children produced single-argument constructions on the first try (twice in the five-year-olds, four times in the seven-year-old group). The trials in which the participants changed the voice-marking on the verb were not included. The item pasan 'give a piggyback ride' was also excluded from subsequent analyses because of the same reason as in Experiment 1.

Aside from the pasan items, 9% of the remaining data points were excluded because of the following reasons: single-argument productions (4% from the 5-yo, 2% from the 7-yo), incorrect interpretation of the verb (0.9% from the 5-yo, 0.4% from the 7-yo), conjoined noun phrase productions (0.5% from the 5-yo, 0.7% from the 7-yo), not following the instructions (0.5% from the 5-yo, 0.1% from the 7-yo), and skipped trials (0.1% from the 5-yo, and 0.2% from the 7-yo).

In addition, in 14% of the data, there was a mismatch between the noun markers and the action in the picture (8% from the 5-yo, 6% from the 7-yo). For example, given an agent voice inflected verb, a participant marked pig with ang, when the agent in the picture was the cow, and thus, should have had the ang marker. The breakdown of the errors is discussed in a separate section. However, these were still included in the model, as we were mostly interested in the order of mention of the agent of the action depicted in the picture (see Appendix for the results of the analyses when nouns with mismatched markers were excluded). The number of analyzed data points per condition is shown in Table 1.
Table 1. Number of analyzed data points per condition in Experiment 2

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Five-year-olds</th>
<th>Seven-year-olds</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Agent voice</td>
<td>217</td>
<td>214</td>
</tr>
<tr>
<td>Patient voice</td>
<td>237</td>
<td>222</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Results

We analyzed whether 5-yo and 7-yo produced more agent-initial constructions in each voice condition compared to chance (see Figure 3). The logistic mixed model showed that both age groups more often used an agent-initial construction than expected by chance in both voice-marking conditions in both age groups (for details, see Table 2).

Table 2. Results of chance-level testing using a logistic mixed model on children's word order preference in Experiment 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Predictor</th>
<th>Estimate</th>
<th>Standard error</th>
<th>z value</th>
<th>p value</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5-yo agent voice</td>
<td>2.37</td>
<td>0.35</td>
<td>6.72</td>
<td>&lt;.001</td>
</tr>
<tr>
<td>5-yo patient voice</td>
<td>1.60</td>
<td>0.40</td>
<td>4.03</td>
<td>&lt;.001</td>
</tr>
<tr>
<td>7-yo agent voice</td>
<td>2.72</td>
<td>0.39</td>
<td>6.90</td>
<td>&lt;.001</td>
</tr>
<tr>
<td>7-yo patient voice</td>
<td>2.43</td>
<td>0.46</td>
<td>5.25</td>
<td>&lt;.001</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note. ‘yo’ = year-olds.

As noun marking errors provide insight on the children's mastery of the Tagalog voice-marking system and their preferred voice marking on the verb, we also analyzed the accuracy in marking the nouns with \( \text{ang} \) and \( \text{ng} \) (see Figure 4). Accurate means that both nouns were marked correctly in relation to the voice-marking on the verb, such that the sentence interpretation matches the action depicted on the picture. We fitted a mixed-effects logistic model to determine the effects of voice, age, and their interaction, on the accuracy in marking the nouns with \( \text{ang} \) and \( \text{ng} \). The results show a main effect of voice (see Table 3 for a summary), such that the children were more accurate in marking the nouns given a patient voice-inflected verb compared to an agent voice-inflected verb.
Table 3. Summary of the fixed effects of voice, age, and their interaction on children’s noun-marking accuracy in Experiment 2 (N = 890; log-likelihood = -327.5)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Predictor</th>
<th>Estimate</th>
<th>Standard error</th>
<th>z value</th>
<th>p value</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Intercept</td>
<td>2.66</td>
<td>0.31</td>
<td>8.50</td>
<td>&lt;.001</td>
</tr>
<tr>
<td>Voice</td>
<td>1.16</td>
<td>0.54</td>
<td>2.17</td>
<td>.03</td>
</tr>
<tr>
<td>Age</td>
<td>0.36</td>
<td>0.50</td>
<td>0.72</td>
<td>.47</td>
</tr>
<tr>
<td>Voice * Age</td>
<td>-0.31</td>
<td>0.38</td>
<td>-0.80</td>
<td>.42</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The 5-yr produced 17% of the nouns with a wrong marking while the 7-yr made only 14% of such errors. In the 5-yr, 66% of the errors occurred in the agent voice, while this was the case for 52% of the errors in the 7-yr. For both 5-yr and 7-yr, more than half of the errors were reversals of ang and ng (see Figure 5 for a breakdown of the errors per age and voice-marking). The remaining errors consisted of the use of ang for both arguments or ng for both arguments, and of dropping an article in one of the arguments.

Table 4. Summary of the fixed effects of voice, age, and their interaction on children’s noun-marking reversal errors in Experiment 2 (N = 890; log-likelihood = -220)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Predictor</th>
<th>Estimate</th>
<th>Standard error</th>
<th>z value</th>
<th>p value</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Intercept</td>
<td>-4.15</td>
<td>0.69</td>
<td>-6.06</td>
<td>&lt;.001</td>
</tr>
<tr>
<td>Voice</td>
<td>-2.35</td>
<td>1.36</td>
<td>-1.73</td>
<td>.08</td>
</tr>
<tr>
<td>Age</td>
<td>-0.18</td>
<td>0.62</td>
<td>-0.29</td>
<td>.77</td>
</tr>
<tr>
<td>Voice * Age</td>
<td>0.26</td>
<td>0.65</td>
<td>0.39</td>
<td>.69</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Out of the 34 5-yr participants, 30 repeated the verb before completing the sentence, while 25 out of the 31 7-yr did so. The 5-yr incorrectly repeated the verb in 7% of the total number of experimental trials, and the 7-yr in 8% of the trials. For the 5-yr, 79% of these incorrect repetitions involved a change of an agent voice-inflected verb to a patient voice-inflected verb, 14% of changes from patient voice to agent voice, and 7% of instances of use of other verbs aside from the one provided which was sagip ‘rescue.’ For
the 7-yo, 90% of the incorrect repetitions involved a change from agent voice to patient voice, 3% change from patient voice to agent voice, and 7% of use of other patient voice inflected verb for *sagip* 'rescue.'

**Discussion**

Five- and seven-year-old children showed a preference for agent-initial constructions in both the agent voice (VSO) and the patient voice (VOS). The same preference was found for the five-year-old Tagalog-speaking children in Tanaka’s (2016) free picture description experiment. Moreover, these results are in line with findings of an early agent-initial preference in other languages (Angiolillo & Goldin-Meadow, 1982; Brown, 1973 for English; Cannizzaro, 2012 for Dutch and English; Lee, 2010 for Mandarin; Slobin & Bever, 1982 for Italian, Serbo-Croatian, and Turkish; Tanaka & Shirai, 2012 for Japanese). The current results also support Jackendoff and Wittenberg's (2014) proposal that children prefer a word order that places the agent before the patient.

More importantly, these findings support the claim that this word order preference results from a direct mapping of thematic roles and linear argument order, without regard for grammatical categories like subject and object, and their preferred positions. In Tagalog, an agent-before-patient order is the same as a subject-before-object order only in the agent voice. However, in the current experiment, an agent-initial preference was also found in the patient voice, which has an object-before-subject order. As the first noun phrase position in Tagalog is not confounded with the subject position, and the agent is not a preferred subject, the results show that children’s word order preference is semantically-driven, and not merely brought about by the preferred order of grammatical functions (i.e., subject-before-object). The current findings support claims that the agent-initial preference is due to more general and not exclusively linguistic reasons such as the agent's higher ranking in the thematic hierarchy (Siewierska, 1993), and thematical independence (Primus, 2006).

The results further revealed that children used the appropriate noun markings in both the agent and the patient voice in more than 75% of their productions. However, they still made noun marking errors, such as the use of *ang* instead of *ng* or vice versa, or not using a noun marker at all, which may indicate that they have not yet fully mastered the voice-marking system of Tagalog. However, we attribute these errors to the design of the experiment. Children might have anticipated a particular voice-marked verb upon seeing the action in the picture, and could not overwrite this when they heard another voice-marking instead. The errors in noun-marking and the exchange of the voice-marker on the verb provide insight on this anticipation or voice preference. For both groups of children, there were more noun-marking errors in the agent voice than in the patient voice, and the incorrect repetitions of the voice-marking of the verbs were mostly changes of the agent voice inflection to the patient voice compared to the reverse. These findings implicate a general patient voice preference, which has also been previously found in a less restricted picture description task for children as well as adults (Tanaka, 2015; 2016).
General Discussion

This study investigated the word order preferences of Tagalog-speaking adults and children. The results of Experiment 1 showed that adults prefer agent-initial constructions in the patient voice (VOS), but they had no word order preference in the agent voice, supporting previous research on word order preferences in Tagalog (Hsieh, 2016). The results are also in line with Kroeger’s (1993b) proposed principles guiding the ordering of non-pronominal arguments in Tagalog: agent-first and subject-last.

In Experiment 2, the findings revealed that five- and seven-year-old children preferred agent-initial constructions not only in the patient voice (VOS), but also in the agent voice (VSO)—a pattern different from the one shown by the adults. The children's data are consistent with Tanaka's (2016) findings, supporting the claim that children exhibit this universal tendency of an agent-initial preference early on (Jackendoff & Wittenberg, 2014). The results do not show a subject-before-object preference, but an agent-initial preference by the children instead. Primus (2006) proposed that an agent-initial preference is due to a universal principle that the thematically independent role (agent) tends to precede and/or c-command the role that is thematically dependent (patient). Our data from Tagalog-speaking children support this assumption and show that this preference is quite stable in children even if their language does not provide unique support for this ordering.

The results also implicate that adult’s word order preferences are affected by the voice-marking on the verb. Adults show a preference for agent-initial orderings only in the patient voice, but not in the agent voice. This suggests that Tagalog has a canonical word order only in the patient voice, which can be characterized as agent-initial and subject-final. If children first acquire the language's canonical forms, (Slobin, 1982; Slobin & Bever, 1982), Tagalog-speaking children would first acquire the patient voice agent-initial order. The results of the current study support this claim. As regards the children’s agent-initial preference in the agent voice, it can be the case that they have derived this pattern from the canonical order for the patient voice. After all, the patient voice is also more frequently used compared to the agent voice in constructions with two arguments. When we analyzed a child-directed speech sample taken by Marzan (2013) from daily family interactions of one Tagalog-speaking child (from the age of 3:0 to 4:11), 83% of constructions with voice-inflected verbs and two arguments were in the patient voice, and only 17% were in the agent voice. The patient voice constructions were also 90% agent-initial. The results of the current study imply that children overgeneralize this canonical order for the patient voice to the agent voice.

It can be argued that children have the same word order preference for the two voices, only because they could not distinguish and make use of the verb markers for the agent and for the patient voice. However, children’s correct use of the noun markers in both voices in the current experiment actually shows that they know that the agent voice infix on the verb marks the ang-phrase as the agent of the action while the patient voice infix on the verbs marks the ang-phrase as the patient. Their preference of an agent-initial
construction for both voices also shows that they are aware of the differences between the two voices, since agent-initial is VSO in the agent voice, but VOS in the patient voice.

Children’s agent-initial preference for both voices shows that they rely more strongly on the agent-first principle, than on the subject-last principle for ordering non-pronominal arguments in Tagalog. It can be that children are aware of the two principles, but give priority to the agent-first principle compared to the subject-last principle. Another possibility is that even seven-year-old Tagalog-speaking children follow only the more universal agent-first principle, but have not yet acquired the more language-specific subject-last principle. This suggests that the acquisition of some language-specific features may fairly go beyond the age of seven years.

The lower priority or the late acquisition of the subject-last principle may also be due to the low frequency of utterances with two full noun phrases which is typical of spontaneous speech in general (Du Bois, 1987). If most utterances contain a pronoun, the subject-last principle may not be well-attested in the language input that children receive, given the more constrained order of pronouns in Tagalog. Given verb-initial sentences, pronouns are expected to appear immediately after a verb irrespective of their grammatical function (Billings, 2005). In fact, in the same child-directed speech sample from Marzan (2013), we found that only 3% of the utterances with a voice-inflected transitive verb had two non-pronominal arguments. Among these utterances, only one had a subject-last order. The rest of the utterances with two arguments contained pronouns. In 97% of sentences with one pronoun and one full noun phrase, the pronoun referred to the agent. Therefore, it can be that Tagalog-speaking children hear very few non-pronominal constructions with a subject-last order.

Children may prefer agents in the initial position, even in the agent voice, because they overgeneralize the stricter order of pronouns in their input. As shown by Matthews, Lieven, Theakston, and Tomasello (2005), children may learn word order from distributionally regular items like pronouns. Since agents are usually given information in discourse (DuBois, 2003), and pronouns are used to represent given information (Weber & Mueller, 2004), agents tend to be coded as pronouns (Bowerman, 1978). There is even evidence that pronouns tend to be used for agents than for patients (Angiolillo & Goldin-Meadow, 1982). Since pronouns occupy the position immediately after the verb in canonical Tagalog sentences (Billings, 2005), agent-initial constructions are probably more frequent in the input if pronouns are typically referring to agents. In the same child-directed speech sample from Marzan (2013) as described above, 86% of the two-argument utterances which contained at least one pronominal argument had an agent-initial order. In addition, all of the agent voice utterances with pronouns were actually agent-initial. We can say that children may have overgeneralized the dominant agent-initial order of sentences with pronouns in the input to sentences with non-pronominal arguments like in the current experiment.

Overall, the results show that children were aware of the flexibility of word order in Tagalog, since they preferred VSO in the agent voice but VOS in the patient voice. However, at age seven, they still did not show adult-like distribution of productions in the agent voice. Concerning the children's ability to use voice-marking per se, there were
more instances of incorrect repetitions of the verbs from the agent voice to the patient voice, compared to the opposite direction. Moreover, both groups of children made more errors in marking the nouns in the agent voice compared to the patient voice. These results implicate a patient voice preference which is in line with findings from adult corpus data (Cooreman, Fox, & Givon, 1984) and previous production experiments (Sauppe et al., 2013; Tanaka, 2015, 2016). These show that with respect to the distribution of the agent and patient voice, even five-year-old children are more adult-like than with respect to word order properties. It can be that the complex interplay of verbal and nominal markings and word order in Tagalog makes the system more difficult for children to acquire.

It is then of interest to test older children to see when they start showing adult-like distributions. In addition, cross-linguistic comprehension studies show that children start correctly interpreting non-canonical word orders (e.g., use of morphological markers instead of a first-noun-phrase-as-agent strategy) as early as around two years of age in Turkish (Slobin & Bever, 1982), and between the age of five and seven in German (Dittmar et al., 2008). Given the strong preference for agent-initial productions in Tagalog even at the age of seven, it is interesting to see whether this preference is also found in comprehension.

In conclusion, even at the age of seven, Tagalog-speaking children are still tuning into the word order preferences of their language. A lot remains to be explored in the acquisition of word order, and investigating this in understudied languages can broaden our understanding of this phenomenon.

Appendix

Analysis on productions with correctly-marked nouns only

Analysis of the data without the 17% instances of a mismatch between the noun markings and the action in the picture in the five-year-old group, and 14% in the seven-year-old group shows similar results to that of the analysis including all of the productions. The fitted logistic mixed model showed above chance level agent-initial productions in both voice conditions for both age groups (see Table 5), just like the main model.

Table 5. Results of chance-level testing using a logistic mixed model on children’s word order preference excluding incorrectly-marked nouns in Experiment 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Predictor</th>
<th>Estimate</th>
<th>Standard error</th>
<th>z value</th>
<th>p value</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5-yo agent voice</td>
<td>2.72</td>
<td>0.45</td>
<td>6.11</td>
<td>&lt;.001</td>
</tr>
<tr>
<td>5-yo patient voice</td>
<td>1.94</td>
<td>0.54</td>
<td>3.58</td>
<td>&lt;.001</td>
</tr>
<tr>
<td>7-yo agent voice</td>
<td>3.16</td>
<td>0.51</td>
<td>6.20</td>
<td>&lt;.001</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Notes

1. Voice-marking and mood are conflated in Tagalog verbs. In this work, the voice-markings used also signal realis mood. See Himmelmann (2005b) for a longer discussion on voice-marking and mood in Tagalog.

2. Billings (2005) claim that the agent-first principle actually applies only to given agents. The effect of givenness on Tagalog speakers' word order preference is beyond the scope of this study.

References


Figure 1. Picture pair for the verb—*hila* ‘pull.’

694x261mm (72 x 72 DPI)
Figure 2. Mean percentage of agent-initial productions in Experiment 1 with between participant 95% confidence intervals per voice condition. 

***p < .001.

833x624mm (72 x 72 DPI)
Figure 3. Mean percentage of agent-initial productions in Experiment 2 with between participant 95% confidence intervals per voice condition within each age group.
Figure 4. Mean percentage noun marking accuracy in Experiment 2 with between participant 95% confidence intervals per voice condition within each age group.
Figure 5. Percentage distribution of noun-marking error within each voice condition (AV: agent voice, PV: patient voice) within each age group in Experiment 2.